

## Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### Čl. I Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Slovenská republika - Okresný súd Trnava  
**Sídlo:** Hlavná 49, 917 83 Trnava  
**IČO:** 00165719  
**DIČ:** 2021147425  
**Zastúpený:** JUDr. Igor Malý, predseda okresného súdu  
**Bankové spojenie:** 7000147795/8180  
**Číslo účtu IBAN:** SK89 8180 0000 0070 0014 7995

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika - Krajský súd v Trnave  
**Sídlo:** Vajanského 2/A, 918 70 Trnava  
**IČO:** 35629703  
**DIČ:** 2021372276  
**Zastúpený:** JUDr. Anton Jaček, predseda krajského súdu  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu IBAN:** SK89 8180 0000 0070 0014 6263

(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
 (ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

### Čl. II Predmet výpožičky

- Požičiavateľ, v mene ktorého koná Okresný súd Trnava ako správca majetku Slovenskej republiky prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa čl. VI bod 1. zmluvy nebytové priestory a hnutelný majetok špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom výpožičky je:
  - nebytový priestor, ktorým sú kancelárie č. 336 o celkovej výmere 13,21 m<sup>2</sup> a č. 338 o celkovej výmere 13,21 m<sup>2</sup>, ktoré sa nachádzajú na 3. nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Trnava, Hlavná 49, 917 83 Trnava so súpisným číslom 19, parcela reg. „C“ č. 651/1, nachádzajúcej sa v kat. území Trnava, obec Trnava, okres Trnava, vedenej Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 3323;
  - hnutelný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy.
- Predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Trnava ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím Okresného súdu Trnava č. Spr V 618/2020 zo dňa 26.06.2020 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

### Čl. III Účel a doba výpožičky

- Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnancov Krajského súdu v Trnave vykonávajúcich činnosti podľa zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediálnych úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### Čl. IV

##### Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené sužívaním predmetu výpožičky sú vo výške **299,04 eur/ročne** (slovom dvestodevätidesiatdeväť eur a štyri centy), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.10.2020 do 31.12.2020 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce kalendárne roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2025 do 30.09.2025 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške **224,28 eur**) je požičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára 2025.
6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl. VI bod 1.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov podľa bodu 1. tohto článku v prípade zmeny cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho kalendárneho roka, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
8. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 3. až 5. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

#### Čl. V

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje v deň nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre užívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so

stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

## **Čl. VI**

### **Doba výpožičky**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3. tejto zmluvy **do 30.09.2025**.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 3. až 5. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## **Čl. VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku a účinnosť dňa **1.10.2020** za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy, vypožičiavateľ 2 (dva) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis je určený pre Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
- príloha č. 1 – Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
  - príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Trnave, dňa 17 -09- 2020

V Trnave, dňa 21 -09- 2020

Za požičiavateľa:



JUDr. Igor Malý  
predseda okresného súdu

Za vypožičiavateľa:



JUDr. Anton Jaček  
predseda krajského súdu

## Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

| P.č.       | Názov                           | Inventárne číslo/KM | Rok nadobudnutia | Obstarávacía cena |
|------------|---------------------------------|---------------------|------------------|-------------------|
| 1.         | Skriňa šatníková 2-dverová      | 1000078             | 21.09.2004       | 339,39            |
| 2.         | Skriňa policová posuvné dvere   | 1000127             | 21.09.2004       | 156,26            |
| 3.         | Skrinka policová spodna skl.    | 100133              | 21.09.2004       | 477,44            |
| 4.         | Konferenčný stôl s kov. podn    | 1000362             | 21.09.2004       | 119,77            |
| 5.         | Kontajner 4-zásuvkový           | 1000401             | 22.12.2003       | 296,15            |
| 6.         | Kancelársky stôl s kovovou pod. | 1000403             | 21.09.2004       | 459,71            |
| 7.         | Tlačiareň HP LJ P 2055          | 1001308             | 01.03.2009       | 364,79            |
| 8.         | Kancelárska stolička            | 1001391             | 21.09.2004       | 123,99            |
| 9.         | Kancelárska stolička            | 1001393             | 21.09.2004       | 123,99            |
| 10.        | Stolička Hera                   | 1002029             | 20.12.2016       | 86,40             |
| 11.        | HP Compag Elite 8300 AiO 23     | 1002178             | 24.08.2017       | 931,39            |
| 12.        | Stojanový ventilátor SENCOR     | 5000028             | 30.06.2017       | 21,90             |
| 13.        | Skriňa šatníková 2-dverová      | 1000072             | 21.09.2004       | 339,39            |
| 14.        | Skriňa policová posuvné dvere   | 1000128             | 21.09.2004       | 156,27            |
| 15.        | Skrinka policová spodna skl.    | 1000134             | 21.09.2004       | 477,44            |
| 16.        | Kontajner 4-zásuvkový           | 1000355             | 21.09.2004       | 293,69            |
| 17.        | Stôl kancelársky dvojkontajner  | 1000473             | 25.03.1998       | 230,70            |
| 18.        | Tlačiareň HP LJ P2055d          | 1000796             | 28.12.2011       | 191,76            |
| 19.        | Kancelársky stôl s kovovou pod. | 1001036             | 21.09.2004       | 459,71            |
| 20.        | Kancelárska stolička otočná     | 1001374             | 21.09.2004       | 234,40            |
| 21.        | Kancelárska stolička            | 1001376             | 21.09.2004       | 234,40            |
| 22.        | Kancelárska stolička            | 1001384             | 21.09.2004       | 123,99            |
| Cena spolu |                                 |                     |                  | 6.242,93 €        |

**Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy****Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období**

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Teplo                     | 29 799,45 € ročne        |
| Elektrická energia        | 19 722,09 € ročne        |
| Vodné, stočné             | 4 447,05 € ročne         |
| Odvoz a likvidácia odpadu | 3 542,32 € ročne         |
| <b>SPOLU</b>              | <b>57 510,91 € ročne</b> |

**Výpočet paušálnej sumy nákladov na prevádzku budovy**

|                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| Mesačné náklady na prevádzku budovy    | 4 792,58 € ( 57 510,91/12) |
| Pomer na nákladoch na prevádzku budovy | 0,52 %                     |
| Paušálna suma nákladov na mesiac       | 24,92 €                    |
| Paušálna suma nákladov na rok          | <b>299,04 €</b>            |

### Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Trnava, so sídlom: Hlavná 49, 917 83 Trnava, IČO: 00 165 719 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Trnave, so sídlom: Vajanského 2/A, 918 70 Trnava, IČO: 35 629 703 ako výpožičavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – kancelárie č. 336 o celkovej výmere 13,21 m<sup>2</sup> a kancelárie č. 338 o celkovej výmere 13,21 m<sup>2</sup>, ktoré sa nachádzajú na 3. nadzemnom podlaží administratívnej budovy na Hlavnej č. 49 v Trnave, so súpisným číslom 19, postavenej na pozemku parcela C KN č. 651/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 3323 v katastrálnom území Trnava, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa Čl. VII bod 3 tejto zmluvy do 30.09.2025.

V Bratislave, dňa 30 SEP. 2020

.....  
ing. Štefan Mesároš  
generálny tajomník  
služobného úradu